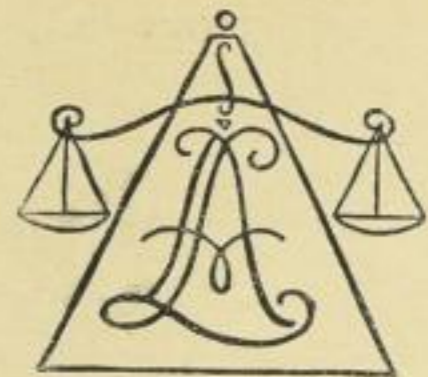


Albert Langen
Verlag
für Litteratur und Kunst
München



Nur hier angezeigt!

Ⓩ Demnächst erscheinen in unserem Verlage:

Charles Dickens
Ausgewählte Romane und Geschichten

Übersetzt und herausgegeben von
Gustav Meyrink

Band 5—8

Bleakhaus

Roman in vier Bänden.

Preis geheftet 12 Mark, in vier Pappbänden 16 Mark, in vier Halbfranzbänden 24 Mark.

Der Roman „Bleakhaus“, von dem sein Verfasser selbst in der Vorrede sagt, daß kein andres seiner Bücher so viel gelesen worden sei und einen solchen Anklang gefunden habe, ist auch nach dem Urteil Detlevs von Liliencron das beste und interessanteste Werk von Charles Dickens. — Daß dieser Roman bisher bei uns — verhältnismäßig — wenig gelesen wurde, liegt an den ursprünglichen deutschen Übersetzungen, die außerordentliche Mengen von Unklarheiten aufwiesen und den Leser oft kapitelweise langweilten. — Eine bloße Ausbesserung solcher im Grunde verfehlt aufgefaßten Übertragungen ist bei den Werken von Dickens nicht nur im allgemeinen verlorne Liebesmüh, sondern würde speziell bei „Bleakhaus“ eine Verzerrung bedeuten. — Gustav Meyrinks neue Übersetzung ist ungemein klar und geht mit Liebe in alle Details ein, ohne den geringsten Schwulst, der sich ergeben müßte, wenn man sich darauf verstellen wollte, an dem gehäuften Satzbau des Autors auf Kosten des Geistes unserer Sprache festzuhalten. Aber trotz solcher restlosen Verdeutschung, die im Stil naturgemäß vom Englischen abweichen muß, geht auch nicht die kleinste Feinheit des Originals verloren. Wie unter dem grellen Licht einer Blendlaterne präsentiert sich die ganze plastische Schilderung dem Leser. Gerade bei „Bleakhaus“, an dem man in Deutschland bisher derartige Qualitäten vermisse, findet man nunmehr einen so spannenden Fluß der Handlung, eine Kraft der Gestaltung und des Stimmungskolorits, eine so im besten Sinne wieder „moderne“ Art des dichterischen Sehens, wie kaum bei einem anderen Werke des großen Engländers.

Früher erschienen:

Band 1: **Weihnachtsgeschichten.**

Preis geheftet 3 Mark, in Pappband 4 Mark, in Halbfranz 6 Mark.

Band 2—4: **David Copperfield.** Roman in drei Bänden.

Preis geheftet 9 Mark, in drei Pappbänden 12 Mark, in drei Halbfranzbänden 18 Mark.

München, im April 1910.